

31994L0039

1994 8 10

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 207/20

**KOMISIJOS DIREKTYVA 94/39/EB****1994 m. liepos 25 d.****nustatanti pašarų konkretiems mitybos tikslams tikslinio naudojimo sąrašą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. rugsėjo 13 d. Tarybos direktyvą 93/74/EEB dėl pašarų konkretiems mitybos tikslams <sup>(1)</sup>, visų pirma į jos 6 straipsnio a dalį,

kadangi Tarybos direktyva 93/74/EEB nustato konkrečiam tikslui pašarų konkretiems mitybos tikslams, sąrašą; kadangi šis sąrašas privalo nurodyti tikslią paskirtį, tai yra, konkretų mitybos tikslą, pagrindines mitybos charakteristikas, informaciją ženklinant etiketėmis ir, prireikus, specialius ženklavimo etiketėmis reikalavimus;

kadangi kai kurie mitybos tikslai šiuo metu negali būti įtraukti į tokius specifinių paskirčių sąrašus, kadangi Bendrija neturi parengusi kontrolės metodų kaloringumui maiste, skirtame naminiams gyvūnėliams šerti, nustatyti bei kontrolės metodų maistinėms skaiduloms pašaruose nustatyti; kadangi šio sąrašo sudarymas privalo būti baigtas kai tik bus patvirtinti minėti metodai;

kadangi sudarytas sąrašas prireikus gali būti keičiamas, remiantis mokslinių ir technologinių žinių raida;

kadangi šioje direktyvoje išdėstytos nuostatos yra suderintos su Pašarų nuolatinio komiteto nuomone,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

Valstybės narės reikalauja, kad pašarais, skirtais konkretiems gyvūnų mitybos tikslams, kurie kaip išdėstyta tarybos Direktyvoje

93/74/EEB, būtų prekiaujama tik tuo atveju, jeigu jų speciali paskirtis yra apibūdinta šios Direktyvos Priedo B dalyje ir jeigu yra laikomasi kitų sąlygų, numatytų minėto priedo dalyje.

Be to, valstybės narės užtikrina, kad būtų laikomasi nuostatų, išdėstytų Priedo A dalyje „Bendrosios nuostatos“.

*2 straipsnis*

Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie ne vėliau kaip iki 1995 m. birželio 30 d. įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą, arba tokia nuoroda yra daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

*3 straipsnis*Ši direktyva įsigalioja po 20 dienų po jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 1994 m. liepos 25 d.

*Komisijos vardu*

René STEICHEN

*Komisijos narys*<sup>(1)</sup> OL L 237, 1993 9 22, p. 23.

## PRIEDAS

## A DALIS

**Bendrosios nuostatos**

1. Kai yra daugiau nei viena maistinių savybių grupė, minima B dalies 2 stulpelyje, ir pažymėta „ir (arba)“, turinti tą patį mitybos tikslą, gamintojas, norėdamas pasiekti šį tikslą, įvardintą 1 stulpelyje, gali pasirinkti arba vieną iš pagrindinių maistinių savybių grupių arba jas abi. Kiekvienu atveju, 4 stulpelyje yra pateikiamos atitinkamos etiketės su informacija.
2. Kai B dalies 2 arba 4 stulpelyje yra minima priedų grupė, tie priedai reglamentuoti Tarybos direktyvoje 70/524/EEB <sup>(1)</sup>, kaip atitinkantys įvardytas pagrindines savybes.
3. Kai B dalies 4 stulpelyje reikia nurodyti mišinio pašarinių žaliavų arba analitinių sudedamųjų medžiagų šaltinį(-ius), gamintojas privalo pateikti tikslų aprašymą (pvz., konkretų mišinio pašarinės (-ių) žaliavos (-ų) pavadinimą, gyvūno rūšį arba gyvūno kūno dalį), leidžiantį įvertinti, kaip pašarai atitinka pagrindines mitybos charakteristikas.
4. Kai B dalies 4 stulpelyje reikia nurodyti medžiagą, kurią taip pat leidžiama naudoti kaip priedą ir kai nuoroda, apibūdinta kaip „suminis“, nurodytas kiekis turi atitinkamai reikšti tokį natūraliai esantį kiekį, kai nieko nepridedama arba, nukrypstant nuo Direktyvos 70/524/EEB, visą natūraliai esantį medžiagos kiekį ir kiekį, kuris yra pridėtas kaip priedas.
5. 4 stulpelyje pateikti informaciją su nuoroda „jei jų pridėta“ yra privaloma, kai yra įtraukiamos pašarinės žaliavos arba priedas ar jis yra didinamas specialiai norint pasiekti konkrečių mitybos tikslų.
6. Informacija pagal B dalies 4 stulpelį apie analitines sudedamąsias medžiagas ir priedus privalo nurodyti jų kiekį.
7. B dalies 5 stulpelyje nurodytas rekomenduotinas naudojimo laikas nurodo terminą, per kurį paprastai turėtų būti pasiekiamas mitybos tikslas. Gamintojai nustatytam laikotarpiui gali nurodyti konkretesnius naudojimo terminus.
8. Kai šeriant vienos rūšies pašaru numatomas daugiau nei vienas mitybos tikslas, privaloma remtis B dalies atitinkamais stulpeliais.
9. Šeriant pašarų papildais konkrečioms mitybos tikslams, ženklinimo etikečių instrukcijose privalu pateikti nurodymus, kaip subalansuoti paros davinį.

(1) OL L 270, 1970 12 14, p. 1.



1	2	3	4	5	6
Struvitinių akmenų atsinaujinimui mažinti <sup>(1)</sup>	Šlapimą rūgštinančios savybės ir vidutinis magnio kiekis	Šunys ir katės	— Kalcis — Fosforas — Natrijs — Magnis — Kalis — Chloridai — Siera — Šlapimą rūgštinančios medžiagos	Iki 6 mėnesių	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Urinių akmenų formavimuisi mažinti	Mažas purino kiekis, mažas geros kokybės baltymų kiekis	Šunys ir katės	Baltymų šaltinis (-iai)	Iki 6 mėnesių, tačiau jeigu nesu-reguliuojamas šlapimo rūgšties metabolizmas, naudojamas visą gyvenimą	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Oksalatinių akmenų formavimuisi mažinti	Mažas kalcio kiekis, mažas vitamino D kiekis, šlapimą šarminančios savybės	Šunys ir katės	— Fosforas — Kalcis — Natrijs — Magnis — Kalis — Chloridai — Siera — Suminis vitaminas D — Hidroksiprotinas — Šlapimą šarminančios medžiagos	Iki 6 mėnesių	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Pūslės akmenų formavimuisi mažinti	Mažas baltymų kiekis, vidutinis sieros amino rūgščių kiekis, šlapimą šarminančios savybės	Šunys ir katės	— Suminis amino rūgščių sieta — Natrijs — Kalis — Chloridai — Siera — Šlapimą šarminančios medžiagos	Pradžioje iki 1 metų	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant arba norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Pašarinių žaliavų ir maistinių medžiagų netoleravimui mažinti <sup>(2)</sup>	— Parinktas proteino šaltinis (iai)	Šunys ir katės	— Baltymų šaltinis (-iai) — Pagrindinių riebalų rūgščių (jeigu jų pridėta) kiekis	Nuo 3 iki 8 savaičių; jeigu atmetimo požymiai išnyksta, šiuo pašaru gali būti šeriama neribotai	—

(1) Jeigu édalas skirtas katėms, konkretus mitybos tikslas gali būti įvardijamas taip: „kacių apatinių šlapimtakių susirgimams“ arba „kacių urologiniam sindromui — F. U. S“.

(2) Jeigu pašaras skirtas naudoti esant konkrečiai netolerancijai, nuoroda į konkrečią netoleranciją gali būti pakeista žodžiais: „pašarinė žaliava ir maistinė medžiaga“.

1	2	3	4	5	6
<p>Ūmiams žarnyno absorbcijos sutrikimams mažinti</p>	<p>— ir (arba) — Pasirinktas angliavandenių šaltinis (-iai)</p> <p>Padidintas elektrolitų kiekis ir labai lengvai virškinamos pašarinės žaliavos</p>	<p>Šunys ir katės</p>	<p>— Angliavandenių šaltinis(-iai) — Pagrindinių riebalų rūgščių (jeigu jų pridėta) kiekis</p> <p>— Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos, įskaitant, kai reikia, apdorotas — Natris — Kalis — Gleivingų medžiagų šaltinis (-iai) (jeigu jų pridėta)</p>	<p>Nuo 1 iki 2 savaičių</p>	<p>Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: — „Ūmaus viduriavimo metu ir gyjant po ūmaus viduriavimo.“ — „Prieš naudojant rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“</p>
<p>Skirtas, kai blogai virškinama (1)</p>	<p>Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos ir mažas riebalų kiekis</p>	<p>Šunys ir katės</p>	<p>Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos, įskaitant, kai reikia, apdorotas</p> <p>— Natris — Kalis — Magnis</p>	<p>Nuo 3 iki 12 savaičių, tačiau duoti visą gyvenimą, esant lėtiniam kasos nepakankamumui</p> <p>Pradžioje iki 6 mėnesių</p>	<p>Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“</p> <p>Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant arba norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“</p>
<p>Širdies veiklos funkcijai palaikyti lėtinio širdies nepakankamumo atvejais</p>	<p>Mažas natrio kiekis ir padidintas K/Na santykis</p>	<p>Šunys ir katės</p>	<p>— Angliavandenių šaltinis (-iai) — Angliavandenių apdorojimas, prirėkus — Krakmolos — Cukrinių medžiagų kompleksas — Fruktozė (jei jos pridėta) — Pagrindinių riebalų rūgščių (jei jų pridėta) kiekis — Trumpo ir vidutinio ilgio grandžių riebalų rūgščių (jei jų pridėta) šaltinis (-iai)</p>	<p>Pradžioje iki 6 mėnesių</p>	<p>Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant arba norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“</p>
<p>Cukraus apykaitai reguliuoti (<i>Diabetes mellitus</i>)</p>	<p>Mažas greitai į gliukozę skylančių angliavandenių kiekis</p>	<p>Šunys ir katės</p>	<p>— Angliavandenių šaltinis (-iai) — Angliavandenių apdorojimas, prirėkus — Krakmolos — Cukrinių medžiagų kompleksas — Fruktozė (jei jos pridėta) — Pagrindinių riebalų rūgščių (jei jų pridėta) kiekis — Trumpo ir vidutinio ilgio grandžių riebalų rūgščių (jei jų pridėta) šaltinis (-iai)</p>	<p>Pradžioje iki 6 mėnesių</p>	<p>Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant arba norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“</p>

(1) Gamintojas gali nurodyti konkretų mitybos tikslą: „egzokrininis kasos nepakankamumas“.

1	2	3	4	5	6
Kepenų funkcijai palaikyti lėtinio kepenų nepakankamumo atveju	— Vidutinis labai kokybiškų baltymų kiekis, mažas riebalų kiekis, didelis pagrindinių riebalų rūgščių kiekis ir didelis lengvai virškinamų angliavandenių kiekis	Šunys	— Baltymų šaltinis (-iai) — Pagrindinių riebalų rūgščių kiekis — Lengvai virškinami angliavandeniai, įskaitant, kai reikia, apdorotus — Natris — Suminis varis	Pradžioje iki 6 mėnesių	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant arba norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Lipidų metabolizmui reguliuoti, esant hiperlipidemijai	— Vidutinis labai kokybiškų baltymų kiekis, vidutinis riebalų kiekis, didelis pagrindinių riebalų rūgščių kiekis	Katės	— Baltymų šaltinis (-iai) — Pagrindinių riebalų rūgščių kiekis — Natris — Suminis varis	Pradžioje iki 2 mėnesių	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant arba norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Variui kepenyse mažinti	Mažas vario kiekis	Šunys ir katės	— Pagrindinių riebalų rūgščių kiekis — n-3 riebalų rūgščių kiekis (jei jų pridėta)	Pradžioje iki 6 mėnesių	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant arba norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Odos funkcijai palaikyti, kai gyvūnas serga dermatoze ir gausiai šeriasi	— Didelis pagrindinių riebalų rūgščių kiekis	Šunys ir katės	Pagrindinių riebalų rūgščių kiekis	Iki 2 mėnesių	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Mastito rizikai mažinti	— Mažas kalcio kiekis	Pieninės karvės	— Kalcis — Fosforas — Magnis	Nuo 1 iki 4 savaičių iki apsiveršavimo	Instrukcijose nurodyti: „Apsiveršivus nutraukti.“

1	2	3	4	5	6
Ketozių rizikai mažinti <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	— ir (arba) — Nedidelis katijonų (anijonų) santykis	Preninės karvės ir avys	— Kalcis — Fosforas — Natris — Kalis — Chloridai — Siera  — Pašarinės žaliavos, teikiančios gliukogeninę energiją — Propane-1,2-diol (jei pridėtas kaip gliukozės priedas) — Glicerolis (jei pridėtas kaip gliukozės priedas)	Nuo 3 iki 6 savaitių apsvėsiavus <sup>(3)</sup> Paskutinės 6 savaitės iki ir pirmos 3 savaitės po ėriavimosi <sup>(4)</sup>	
Traukulių rizikai mažinti (Hypomagnesaemia)	Didelis magnio kiekis, lengvai gaunami angliavandeniai, vidutinis baltymų kiekis ir mažas kalio kiekis	Atrajotojai	— Krakmolai — Suminis cukrus — Magnis — Natris — Kalis	Nuo 3 iki 10 savaitių intensyvaus žolės augimo laikotarpiu	Vartojimo instrukcijose turi būti nurodyta, kaip subalansuoti dienos davinį, į kurį įeity skaidulinių medžiagų ir lengvai gaunamoms energijos šaltiniai.  Jei tai pašaras avims, ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Ypač žindančioms avims.“
Acidozės rizikai mažinti	Mažas lengvai fermentuojamų angliavandenių kiekis ir jų didelė buferinė talpa	Atrajotojai	— Krakmolai — Suminis cukrus	Ilgiausiai iki 2 mėnesių <sup>(5)</sup>	Vartojimo instrukcijose turi būti nurodyta, kaip subalansuoti dienos davinį, į kurį įeity skaidulinių medžiagų ir lengvai fermentuojamų angliavandenių šaltiniai.  Jei tai pašaras pieninėms karvėms, ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta „Ypač pieningoms karvėms.“

(1) Terminas „ketozė“ gali būti pakeistas „acetoneemija“.

(2) Gamintojas gali taip pat rekomenduoti, kai gyvulys sveiksta po ketozės.

(3) Kai pašaras skirtas pieninėms karvėms.

(4) Kai pašaras skirtas avims.

(5) Skiriamas pašarą pieninėms karvėms: „Ilgiausiai du mėnesius nuo laktacijos pradžios“.

1	2	3	4	5	6
Vandens ir elektrolitų balansui stabilizuoti	Vyrauja elektrolitai ir lengvai absorbuojami angliavandeniai	Veršukai Paršeliai Eriukai Ožiukai Kumelukai	— Angliavandenių šaltinis (iai) — Natris — Kalis — Chloridai	Nuo 1 iki 7 dienų (nuo 1 iki 3 dienų, jeigu šeriamas tik šiuo pašaru)	Jei tai pašaras atrajotojams, skirtiems nupenėti, ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Ypač gausiai šeriamiems.“ <sup>(1)</sup>  Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: — „Esant virškinimo sutrikimų (viduriavimo) rizikai, ar jų metu, arba sveikstant“ — „Prieš naudojant rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Urininei kalciozei mažinti	Mažas fosforo, magnio kiekis ir šlapimą rūgštinančios savybės	Atrajotojai	— Kalcis — Fosforas — Natris — Magnis — Kalis — Chloridai — Siera — Šlapimą rūgštinančios medžiagos	Iki 6 savaičių	Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Ypač gausiai šeriamiems jaunikliams.“ Instrukcijoje turi būti nurodoma: „Visą laiką turi būti vandens.“
Stresinėms reakcijoms mažinti	— Didelis magnio kiekis ir (arba)  — Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos	Kiaulės	Magnis	Nuo 1 iki 7 dienų	Turi būti nurodyti atvejai, kuriais tinka šis pašaras.
Fiziologiniam virškinimui stabilizuoti	— Nedidelės apsauginės savybės ir labai lengvai virškinamos pašarinės žaliavos	Paršeliai	— Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos, įskaitant, kai reikia, apdorotas — n-3 riebalų rūgšties kiekis (jei jų pridėta)  — Labai lengvai virškinamos pašarinės žaliavos, įskaitant, kai reikia, apdorotas — Buferinė talpa — Kraujavimą sulaukančių medžiagų šaltinis(iai) (jei jų pridėta) — Gleivinių medžiagų šaltinis (-iai) (jei jų pridėta)	Nuo 2 iki 4 savaičių	Ant pakuotės, taros ar etiketės turi būti nurodyta: „Esant virškinimo sutrikimų rizikai, jų metu ir sveikstant.“

<sup>(1)</sup> Nurodyti konkrečią atrajotojų kategoriją.

1	2	3	4	5	6
—	— Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos	Kiaulės	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos, įskaitant, kai reikia, apdorotas</li> <li>— Kraujavimą sulaukanciu medžiagų šaltinis (iai) (jei jų pridėta)</li> <li>— Gleivinių medžiagų šaltiniai (–is) (jei jų pridėta)</li> </ul>		
Vidurių užkietėjimo rizikai mažinti	Pašarinės žaliavos skatinančios žarnyno praeinamumą	Kiaulės (paršavedės)	Pašarinės žaliavos, skatinančios žarnyno praeinamumą	Nuo 10 iki 14 dienų iki ir nuo 10 iki 14 dienų apsaršavus	—
Riebiųjų kepenų sindromo rizikai mažinti	Mažas kaloringumas ir didelis metabolizuojančios energijos, gaunamos iš lipidų, santykis, esant dideliame polineprisotintų riebalų rūgščių kiekiui	Dedeklės vištos	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Kaloringumas (skačiuojama EEB metodais)</li> <li>— Iš lipidų gaunamos metabolizuojančios energijos procentas</li> <li>— Polineprisotintų riebalų rūgščių kiekis</li> </ul>	Iki 12 savaičių	—
Nepakankamai absorbcijai kompensuoti	Mažas prisotintų riebalų rūgščių kiekis ir didelis riebaluose tirpstančių vitaminų kiekis	Naminiai paukščiai, išskyrus žąsis ir balandžius	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Prisotintų riebalų rūgščių procento santykis su visu riebalų rūgščių kompleksu</li> <li>— Suminis vitaminas A</li> <li>— Suminis vitaminas D</li> <li>— Suminis vitaminas E</li> <li>— Suminis vitaminas K</li> </ul>	Per pirmas 2 savaites išsiperėjus	—
Lėtiniam plonosios žarnos virškinimo sutrikimams kompensuoti	Lengvai virškinami angliavandeniai, baltymai ir riebalai	Arkliai	Lengvai virškinamų sudėtinių dalių angliavandenių, baltymų ir riebalų šaltinis, įskaitant, kai reikia, apdorotų	Iki 3 mėnesių	Turi būti nurodyti atvejai, kuriais tinka šis pašaras. Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant arba norint pratęsti naudojimo laiką rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“
Storosios žarnos virškinimo sutrikimų rizikai mažinti	Didelis skaidulingų medžiagų kiekis, bet lengvai virškinamos pašarinės žaliavos	Arkliai	Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos, pritaikytos, ir apdorotos	Nuo 1 iki 2 savaičių	Turi būti nurodyti atvejai, kuriais tinka šis pašaras. Ant pakuotės, taros ar etiketėje turi būti nurodyta: „Prieš naudojant rekomenduojama pasitarti su veterinarijos specialistu.“

1	2	3	4	5	6
Stresinėms reakcijoms mažinti	Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos ir didelis magnio kiekis	Arkliai	— Magnis — Lengvai virškinamos pašarinės žaliavos, įskaitant, kai reikia, apdorotas	Nuo 2 iki 4 savaitių	Turi būti nurodyti atvejai, kuriais tinka šis pašaras.
Dideliam prarastų elektrolitų trūkumui gausaus prakaitavimo atvejais kompensuoti	Vyrauja elektrolitai ir lengvai absorbuojami angliavandeniai	Arkliai	— Natriis — Kalis — Chloridai — Gliukozė	Nuo 1 iki 2 dienų	Instrukcijose turi būti nurodyta: „Visada turi būti vandens.“